

2008 Virginia Women in History

2008 LAS MUJERES EN LA HISTORIA DE VIRGINIA

Las mujeres en Virginia han sido una parte integral de ese estado desde el principio, sin embargo a veces a uno no se han dado cuenta de las contribuciones suyas a través de los libros de historia. Aun después de la llegada del siglo veinte, las historias escritas solían enfocarse en los campos dominados por el hombre como el gobierno y la política, el militar, y la posesión de bienes inmuebles en una gran escala, todo ésto a la exclusión virtual de cualquier otro punto del liderazgo o éxito. Nadie hacía caso a los papeles críticos de la mujer como esposa, madre, educadora, enfermera, seglar, granera, artista, escritora, reformista, pionera, líder de los negocios, obrera, y constructora de la comunidad.

Hoy reconocemos y celebramos el logro de la mujer en todos los aspectos de la vida, más que todo ahora en marzo, que se designó por el Congreso como el Mes Nacional de la Mujer en la Historia. La Biblioteca del Congreso presenta el cartel de 2008 de Las Mujeres en la Historia de Virginia en honor de ocho personas - del pasado y del presente - quien han hecho las contribuciones importantes para Virginia, la nación, y el mundo. Los animamos a ustedes que aprendan más sobre estas mujeres fascinantes quienes vieron las cosas de un punto de vista diferente de éso de sus contemporáneos, desarrollaron nuevos enfoques a los problemas viejos, se esforzaron por conseguir la excelencia a través de obrar de acuerdo con su conciencia, y iniciaron unos cambios aquí en Virginia tanto como en los estados unidos que continúan afectar nuestras vidas hoy.

Se puede aprender más sobre las mujeres de Virginia en el *Dictionary of Virginia Biography* (Richmond: The Library of Virginia, 1998 -) y en el sitio web de la Biblioteca de Virginia en <http://www.lva.virginia.gov/>.

2008 Virginia Women in History

1. Frances Culpeper Stephens Berkeley Ludwell (1634 - 1695 aprox.) El condado de James City, Una Líder Política.

Declaración de resumen:

Como una líder de la facción Green Spring, Frances Culpeper Stephens Berkeley Ludwell influyó la política de Virginia del siglo diecisiete.

Frances Culpeper Stephens Berkeley Ludwell (Bautizada el 27 de mayo, 1634 - 1695 aprox.) se casó con tres gobernadores coloniales diferentes y seguramente tenía influencia sobre cada uno de ellos, pero su liderazgo en la facción de Green Spring, un grupo político prominente, fue su posición de poder más grande. El grupo efectivamente controló el gobierno de Virginia por dos años a los finales de la década 1670.

Como viuda de Samual Stephens, el gobernador del poblado de Albemarle que se ubicó en lo que es el estado actual de North Carolina, Frances Culpeper Stephens heredó la estancia en el condado de Warwick, que ya se había estipulado en un acuerdo antes del casamiento. En una demostración temprana de la independencia, ella manejó su herencia en vez de entregarla a un pariente macho, que era el costumbre de esa época. Durante su casamiento con el gobernador de Virginia, Sir William Berkeley, Lady Berkeley, como la conocían por lo demás de su vida, fue la confidenta y consejera de su esposo. Durante la Rebelión de Bacon, cuando los colonistas temían un ataque de los Indios y rebelaron contra el gobernador, Lady Berkeley viajó a Inglaterra y solicitó al rey por parte de William Berkeley.

Para quedarse bien leal a su esposo y a sus polizas, Berkeley se reunió con un grupo de partidarios del gobernador después de la muerte de él en 1677. En una reunión cerca de Jamestown, en la casona de Green Spring, que se había heredado Berkeley de su esposo, la facción se maniobró contra el suplente del gobernador Berkeley, Herbert Jeffreys, y contra los intentos ingleses de refrenar el auto-determinación colonial. Después de la llegada en Virginia del gobernador Thomas Culpeper en 1680, Berkeley se retiró poco a poco de la vida política pública. Alrededor del mismo tiempo, ella se casó con Philip Ludwell (quien después le designaron el gobernador diputado de North Carolina y South Carolina). Ella retuvo su reputación como una mujer inteligente e influyente de Virginia hasta su muerte alrededor de 1695.

2008 Virginia Women in History

2. Edith Turner (Wané Roonseraw) (1754 aprox. - 1838), El Condado de Southhampton, La Jefa de Nottoway (Cheroenhaka)

Declaración de Resumen:

Edith Turner, la jefa de los indios Nottoway, navegó con éxito entre las sociedades de Nottoway y de los europeos-americanos durante el siglo diecinueve y al mismo tiempo trabajó para que los hijos del tribu en la reservación se quedaran allí.

En 1821 **Edith Turner (1754 aprox. - el febrero o el marzo 1838)**, también conocida como Edy Turner (o por su nombre personal, Wané Roonseraw), suplicó a la Asamblea General de Virginia como la jefa de los Nottoway (Cheroenhaka). Turner había tomado parte en las transacciones de tierras desde 1794, pero, como jefa, ella dirigió una esfuerza para dividir las tierras de la reservación entre los indios individuos, tal vez un intento para convencer a más indios Nottoway que adopten las prácticas agricultoras de los europeos-americanos. Al principio del siglo diecinueve, la mayoría de los indios de la reservación de Nottoway rehusó participar en la agricultura intensiva. Al estar forzados vender algunas tierras de la reservación para pagar sus deudas, los Nottoway miraban mientras sus tierras se disminuían, resultando en una vida tradicional más difícil mantener. Turner sobrepasó estos problemas al hacerse dueña de una finca, donde ella prosperó.

El nivel de la autosuficiencia suya fue considerable para una mujer de su época y su nivel social, pero su compasión para los niños de los Nottoway le hace a ella una persona destacada. Los archivos de 1808 indican que ella era una madre adoptiva de dos niños Nottoway, y ella animó con éxito a los fideicomisarios europeos-americanos del tribu que ellos devolvieran a otros cuatro niños a la reservación. Cuando Turner tenía setenta y seis años, todavía cuidaba por lo menos a dos niños en su casa.

Turner probablemente dirigió la lucha para no sacarles a los niños del tribu en la reservación para educarlos y colocarlos de aprendiz. Como una de las últimas personas que podía hablar el lenguaje de Nottoway y con un conocimiento de sus leyendas, Turner enseñó a los niños sobre las tradiciones del tribu tanto como sobrevivir en una sociedad controlada por los europeos-americanos. En 1820 ella presentó al topógrafo John Wood una lista de vocabulario de los Nottoway, que dio a los sabios un ejemplo del lenguaje Iroquois. La única Nottoway de su época que escribió un testamento, Turner se murió en el condado Southhampton en 1838 cuando tenía ochenta y cuatro años.

2008 Virginia Women in History

3. Lucy Goode Brooks (1818 - 1900), Richmond, Líder Cívica

Declaración de Resumen:

Debido al sufrimiento de la devastación de la separación de la familias, la esclava Lucy Goode Brooks fundó el Asilo de los Cuáqueros para Huérfanos Negros (*Friends' Asylum for Colored Orphans*).

En 1839, mientras era esclava, **Lucy Goode (el 13 de septiembre, 1818 - el 7 de octubre, 1900)** consiguió permiso de su patrón para casarse y vivir con Albert Royal Brooks, otro esclavo de Richmond. Los Brooks tuvieron siete hijos vivos cuando se vendieron a Lucy Brooks y a los tres más jóvenes al comprador Daniel Von Groning. Él dejó que Albert Books, quien operaba una cuadra de caballos de aquiler y casa de comida, le pagara por plazos por cuatro años para conseguir la libertad para su familia. Para que se quedaran juntos lo demás de su familia, Lucy Brooks fue al centro financiero de Richmond y allí se encontró con tres hombres locales a quienes les pidió que compraran a sus tres hijos varones mayores, los cuales se hicieron libres en 1865 cuando ocuparon Richmond las tropas de la Unión. Una cuarta persona compró a la hija mayor de Brooks, pero no se cumplió con su promesa y la vendió a un comprador en Tennessee.

Después de la Emancipación, los ex-esclavos se fueron en tropel a Richmond, buscando el trabajo y a los miembros de sus familias. Por haber perdido a una hija a la trata de esclavos, Brooks tenía un interés especial en el aprieto de los niños sin padres. Como líder del Grupo de Señoras de Costura para el Trabajo de Caridad (*Ladies Sewing Circle for Charitable Work*), ella convenció al grupo que apoyara a un asilo para los huérfanos. Ella consiguió también la ayuda de los cuáqueros de Cedar Creek (*Cedar Creek Meeting of the Society of Friends*) y ganó el apoyo de varias iglesias de los negros.

Se terminó la construcción del orfanato en 1871 en el barrio de Jackson Ward en Richmond, y la Asamblea General incorporó El Asilo de los Cuáqueros para los Huérfanos Negros (*Friends' Asylum for Colored Orphans*) en marzo de 1872. Después de haber funcionado hasta 1932, el orfanato se convirtió en una agencia que trabajaba primariamente con familias adoptivas para la colocación de niños. Hoy se llama la Asociación de los Cuáqueros para los Niños (*Friends Association for Children*) y opera tres centros que apoyan a las familias, uno que está en el edificio original del orfanato. La Fundación de Lucy Brooks,

2008 Virginia Women in History

creado en 1984 para reunir fondos para la asociación, la nombraron en honor de la fundadora.

2008 Virginia Women in History

4. Providencia Velázquez González (1917 -), Dale City, Activista de la Comunidad

Declaración de Resumen:

Al tratar de mejorar las vidas de gente en sus alrededores, Providencia "Provi" Velázquez González sirve como ejemplo en su comunidad.

Como una joven en Puerto Rico, **Providencia "Provi" Velázquez González (nacida el 14 de mayo, 1914)** iba a menudo sin almorzar para que ella pudiera compartir su comida con otros menos afortunados. Esa misma compasión define su vida hoy.

González se trasladó a New York en 1934 para continuar con sus estudios de enfermera. En una visita a su hogar isleño de antes, ella se desilusionó con la falta de recursos que tenían los médicos para sus pacientes con el cancer. Después de volver a New York, ella organizó un maratón latino que reunió \$20,000 para Corazones Contra el Cancer (Hearts Against Cancer), el cual donó los fondos a un hospital en Puerto Rico para la investigación y el tratamiento de la oncología.

En New York, González coordinó unos desfiles de modelos para una compañía de ropa deportiva y también trabajó media jornada como una locutora de noticias y el tiempo para un canal de radio de lengua español. En 1972, ella se trasladó a Virginia y se acomodó en Dale City, y desde 1993 hasta 2005 ella manejó un mercado local de productos agricultores. Una miembro activa de la Iglesia Católica de la Sagrada Familia, González trajo el costumbre de celebrar el Día de los Reyes con un festival para los niños, como se hacía por costumbre en Puerto Rico. Además de ser voluntaria como traductora para la gente que necesitaba ayuda en los tribunales o con los servicios sociales, ella ha ayudado a las familias necesitadas en navegar por el papeleo gubernamental y también reunir fondos para cubrir los gastos médicos catastróficos para ellos que no tienen seguros.

González ha servido en la Comisión del Condado de Prince William de Envejecerse (*Prince William County Commission on Aging*) y también en un grupo de asalto que fomentó la creación de la Comisión del Condado de los Derechos Humanos (*Human Rights County Commission*). Entre otros premios, a ella le nombraron la Ciudadana del Año de Dale City (*Dale City Citizen of the Year*) y en 2006 recibió el Premio de los Derechos Humanos del Condado de Prince William (*Prince William County Human Rights Award*) por su trabajo y abogacía humanitaria. Debido a su ejemplo, las niñas

2008 Virginia Women in History

del cuarto grado, de maestra Pauline Stoneburner, en la Escuela Belmont en Woodbridge, le propusieron que se reconociera a González como una de las Mujeres de Virginia de la Historia del año 2008.

2008 Virginia Women in History

5. Isabel Wood Rogers (1924 - 2007), Richmond, Educadora Presbiteriana

Declaración de Resumen:

Como educadora y autora, Isabel Wood Rogers abogó por la idea que los cristianos tomaran un interés activo y responsable en el mundo laico.

Nacida en Tallahassee, Florida, **Isabel Wood Rogers (el 26 de agosto, 1924 - el 18 de marzo, 2007)** fue una líder en la expansión del papel de las mujeres en la iglesia presbiteriana. Después de graduarse de la Universidad para Mujeres del Estado de Florida (*Florida State College*) - después conocida como la Universidad del Estado de Florida (*Florida State University*) - ella recibió una licenciatura en la ciencia política en la Universidad de Virginia y luego un doctorado en la teología y ética de la Universidad de Duke. Ella también recibió una licenciatura de la Escuela Presbiteriana para la Educación Cristiana (PSCE) (*Presbyterian School of Christian Education*) en Richmond. Rogers sirvió en la Universidad del Estado de Georgia (*Georgia State University*) desde 1949 hasta 1961, primero como capellana y luego como directora de asuntos religiosos, antes de volver a Richmond para enseñar el cristianismo aplicado en PSCE - después conocido como el Seminario Teológico Union/PSCE (*Union Theological Seminary/PSCE*) - hasta su jubilación en 1998. Ella escribió cinco libros que exploraron cómo se deben vivir los cristianos en el mundo moderno.

Conocida a sus colegas y a sus estudiantes como la Doctora Izzie, Rogers era una profesora enérgica y destacada quien animaba a sus estudiantes y colegas que se persiguieran la búsqueda para la justicia, inclusive el tratamiento ético de todos y la participación completa de las mujeres en la iglesia y la sociedad. Ella era ecologista y abogaba el cuidado responsable de la Tierra. En 1987, a Rogers le eligieron la moderadora de la Asamblea General de la Iglesia Presbiteriana (de los EEUU), la posición elegida más elevada. Su papel de moderadora, creía ella, era animar a la gente que hiciera preguntas, que "pensara por si misma, que forjara su propia fe". Ella recibió títulos de honor de varias universidades tanto como premios para su trabajo como una educadora y en la Iglesia Presbiteriana. En 1986 la Asociación de Mujeres Jóvenes Cristianas (YWCA) la reconocieron como una de "las Mujeres Destacadas de Richmond".

2008 Virginia Women in History

6. Patricia Buckley Moss (1933 -), Waynesboro, Artista y Filántropa

Declaración de resumen:

Patricia Buckley Moss usa el éxito considerable comercial, que ella ha ganado como artista, para ayudar las caridades relacionadas a los niños y promover el uso de las artes para ayudar a los niños con las incapacidades de aprender para que ellos puedan tener éxito en la escuela y en la vida.

Aunque **Patricia Buckley Moss (nacida el 20 de mayo, 1933)** nació en la ciudad de New York y ahora divide su tiempo entre sus hogares en Florida y Virginia, mucho de su trabajo tiene sus raíces en el Valle Shenandoah. El paisaje rural, al lado de la serenidad, la ética del trabajo, y los conatos tradicionales de las comunidades de los *Amish* y los *Mennonites*, tenían un efecto profundo a Moss cuando ella se había trasladado a Waynesboro con su familia en 1964. La vida humilde de los habitantes del Valle dentro de poco tiempo comenzó a aparecer en sus pinturas y sus dibujos.

Porque Moss tiene la dislexia, la escuela primaria le causó a ella una lucha. Después de la escuela secundaria, reconocieron y alimentaron sus capacidades artísticas, y en 1951, ella recibió una beca a la Unión Cooper para el Adelanto de la Ciencia y el Arte (*Cooper Union for the Advancement of Science and Art*) en New York. Al llegar los últimos años de los años sesenta, Moss comenzó a comercializar sus obras. El Museo P. Buckley Moss abrió en Waynesboro en 1989, y hoy las galerías nacionales presentan sus obras.

Moss ha sido generosa con su ganancia y se ha enfocado en las caridades relacionadas a los niños. En 1985, ella ayudó a los países africanos que sufrían por el hambre a través de un fondo de alivio africano por los *Mennonites*. Desde ese momento, su generosidad se ha crecido, especialmente en sus esfuerzos para ayudar a los niños con las incapacidades de aprender. Los coleccionistas de las obras de Moss establecieron la Sociedad de P. Buckley Moss en 1987 para promover sus ideales caritativos, y la Fundación P. Buckley Moss para la Educación de los Niños (*P. Moss Buckley Moss Foundation for Children's Education*), fundada en 1995 apoya las artes en los programas educativos, con un enfoque en los niños con necesidades especiales. En 1988 el periodista Charles Kuralt describió a Moss como "La Artista de la Gente," un cumplido que ella considera lo más grande que alguien le pueda conferir a uno.

2008 Virginia Women in History

7. Elizabeth Bermingham Lacy (1945 -), Richmond, Juez

Declaración de resumen:

Como la primera mujer que sirvió en la Comisión de Corporaciones Estatales (State Corporation Commission) y en la Corte Suprema de Virginia, Elizabeth Bermingham Lacy abrió las puertas para las mujeres de Virginia en la profesión jurídica.

Como pionera de la profesión jurídica en Virginia, **Elizabeth Bermingham Lacy (nacida el 12, de enero 1945)** tiene la distinción de ser la primera procuradora general diputada en el estado, la primera juez en la Comisión de Corporaciones Estatales, y la primera miembro femenina de la Corte Suprema de Virginia.

Nacida en South Carolina, Lacy se creció en Wisconsin y recibió un Licenciado en Derecho en la Universidad de Texas. En 1982 ella comenzó a trabajar en la oficina del procurador general del estado de Virginia, donde ella supervisó el litigio civil. Ella recibió el Licenciado de Derecho de la Universidad de Virginia en 1992.

Lacy sirvió en la Comisión de Corporaciones Estatales de Virginia, que reglamenta las utilidades y otros negocios para el servicio público, por casi cuatro años (abril 1985 - diciembre 1988). El gobernador Gerald L. Baliles la designó a la Corte Suprema de Virginia en diciembre 1988. Le eligieron a Lacy a la Asamblea General para dos términos de doce años, una vez en 1989 y de nuevo en 2001. Como juez, Lacy ganó fama por su estilo directo. Ella aconsejó a los abogados que ellos presentaran sus casos en inglés y no con "palabras jurídicas", y ella escribió muchas opiniones sobre una variedad de temas.

Sin duda, el talento y la determinación de Lacy han abierto unas puertas para las mujeres en lo que ha sido una profesión anteriormente dominada por los hombres. En el momento de su jubilación de la Corte en los medianos de agosto 2007, para asumir el estado de superior, tres de los siete jueces de la Corte Suprema eran mujeres, también era mujer la ex-presidenta de la Barra de Virginia. "Al ver a una mujer que tenga el papel de juez, cualquier mujer joven crea que ella también lo puede lograr" ha dicho Lacy. "Hasta el punto que mi papel haya contribuido a éso, es una cosa muy buena."

2008 Virginia Women in History

8. Sharyn McCrumb (1948 -), el Condado de Roanoke, Escritora

Declaración de resumen:

Las novelas de Sharyn Elaine Arwood McCrumb que han ganado premios celebran la riqueza y la variedad de la cultura de Appalachia.

Sharyn Elaine Arwood McCrumb (nacida el 26 de febrero, 1948) celebra la historia y el folclore de Appalachia a través de sus libros, muchos de los cuales aparecen con regularidad en la lista de los Éxitos de Librería del New York Times (*New York Times Bestseller List*). Tal vez se conozca a McCrumb más por su serie literario sobre Elizabeth McPherson y Ballad, en que la autora busca una manera de integrar el pasado con el presente con el fin de cambiar la percepción popular de Appalachia. Como descendiente de pastores del circuito, maestros, y cuentistas, McCrumb ha aprendido sobre los mitos y las leyendas de esa región. En sus novelas, ella presenta la riqueza y la variedad de la cultura de Appalachia y explora el efecto continuo del pasado sobre el presente. De lo más recién, ella ha publicado dos novelas sobre el NASCAR.

Nacida en Wilmington, North Carolina, McCrumb recibió su bachillerato de la Universidad de North Carolina en Chapel Hill (*UNC/Chapel Hill*), and una licenciatura en inglés de la Universidad de Tecnología de Virginia (*Virginia Tech*). Ella ha ganado varios premios por sus obras, inclusive, en 1997, la Contribución a la Literatura Destacada de Appalachia (*Outstanding Contribution to Appalachian Literature*) por la Asociación de Escritores de Appalachia (*Appalachian Writers Association*.) La Universidad de Shepherd (*Shepherd College*) la honraron con el Premio de Escritores del Patrimonio de Appalachia (*Appalachian Heritage Writers Award*) en 1999, y en 2003 ella recibió el Premio Wilma Dykeman para la Literatura Histórica de la Región (*Wilma Dykeman Award for Regional Historical Literature*) y por la Sociedad Histórica de Tennessee del Este (*East Tennessee Historical Society*).

Otros premios incluyen el Premio Edgar de Mejor Libro de Bolsillo Original (*Edgar Award for Best Paperback*) de 1988, por una novela de misteria que se llama Las Necias del Sol de Muerte (*Bimbos of the Death Sun*), y dos Premios Agatha por las mejores novelas de misteria en 1994 y en 1995, que se llaman Ella Camina por Estas Colinas (*She Walks These Hills*) y Si lo Hubiera Matado a Él Cuando lo Conocí (*If I'd Killed Him When I Met Him*). La

2008 Virginia Women in History

Asociación de Escritores de Appalachia nombró Bella de la Espina (*Lovely in Her Bones*) y La Hija Bella del Verdugo (*The Hangman's Beautiful Daughter*) las ganadoras de la Mejor Novela de Appalachia (*Best Appalachian Novel*) en 1985 y en 1992, respectivamente.

McCrumby compara sus novelas a las colchas de Appalachia, que consisten en "pedazos de leyendas, baladas, fragmentos de la vida rural, y la tragedia local - todos de colores brillantes" que ella junta para crear un cuento.